

ANATSAI  
ANBÖRİ BORUSAN İSTANBUL  
ANATSAI FİLMARMONİ ORKESTRASI  
ANBÖRİ

2015 2016

31 Mart 2016 Perşembe 20.00  
İstanbul Lütü Kırđar ICEC



BİFO VE  
UFUK & BAHAR  
DÖRDÜNCÜ



# BİFO VE UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ

31 Mart 2016 Perşembe 20.00

İstanbul Lütfi Kırdar ICEC

# BİFO VE UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ

**BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI**

**SASCHA GOETZEL** şef

**UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ** iki piyano

## PROGRAM

BENJAMIN BRITTEN [1913–1976]

İskoç Baladı, Op. 26

TORU TAKEMITSU [1930–1996]

Quotation of Dream

## ARA

NİKOLAY RİMSKY-KORSAKOV [1844–1908]

Şehrazad, Senfonik Süit, Op. 35

*I. Deniz ve Sinbad'ın Gemisi*

*II. Prens Kalender'in Öyküsü*

*III. Genç Prens ve Genç Prenses*

*IV. Bağdat'ta Şenlik. Deniz. Fırtına*

Ara dahil yaklaşık 95' sürer.

# BIPO AND UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ

**BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA**

**SASCHA GOETZEL** conductor

**UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ** piano duo

## PROGRAM

BENJAMIN BRITTEN [1913–1976]

Scottish Ballad, Op.26

TORU TAKEMITSU [1930–1996]

Quotation of Dream

## INTERVAL

NIKOLAI RIMSKY-KORSAKOV [1844–1908]

Scheherazade, Symphonic Suite, Op.35

*I. The Sea and Sinbad's Ship*

*II. The Kalendar Prince*

*III. The Young Prince and the Young Princess*

*IV. Festival at Baghdad. The Sea.*

*The Ship Breaks Against A Cliff Surmounted by a Bronze Horseman*

Lasts 95' including interval.

# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Güler Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009'dan bu yana Avusturyalı sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, on beş yıldır yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri haline geldi.

İlk sezonu olan 2000-2001'den bu yana yurtiçi ve yurtdışında pek çok konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı. Iannis Xenakis'in *Oresteia*'sını seslendirdikleri Atina'daki üç konser, yine Atina'nın Megaron Salonu'nda Türkiyeli bestecilerin yapıtlarını seslendirdikleri bir konser, TÜSİAD'ın Avrupa Birliği ile Türkiye arasındaki tam üyelik müzakerelerinin başlangıcının birinci yıldönümü nedeniyle Brüksel'de düzenlediği "Turkey-Europe Week" etkinlikleri çerçevesinde Palais des Beaux Arts'da verdikleri özel bir konser topluluğun ilk dönem önemli yurtdışı etkinlikleri arasında. 2003'te İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, o tarihten bu yana etkinliğin açılış konserlerini gerçekleştiriyor, festivalin yıldız solistlerine eşlik ediyor ve festivalde Türkiye ve yurtdışından bestecilerin yapıtlarının dünya prömiyerlerinde yer alıyor. BİFO aynı zamanda İKSV'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası.

BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elina Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Natalie Clein, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. Igor Oistrakh, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech gibi şeflerle konserler veren topluluk, dünyanın köklü korolarından Avusturya'dan Wiener Singverein ile İngiltere'den Philharmonia'yı da İstanbul'a davet etti.

2009'dan itibaren yeni şefiyle repertuarı ve vizyonunda da yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010 yılının Ocak ayında piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, 2010 yılında *Andante* dergisinin



© ÖZGE BALKAN

“Yılın En İyi Orkestrası” ödülünü aldı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012 Mart'ında ve Rimski-Korsakov, Balakirev, Erkin ve Ippolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si de 2014 Ağustos'unda yine Onyx firmasından yayımlandı. BİFO 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve “Oriental Promise” adlı konseriyle müzik alanında çok olumlu eleştiriler aldı.

BİFO, Borusan Kocabıyık Vakfı'nın sosyal sorumluluk alanında gerçekleştirdiği önemli bir projenin de parçası. “Özel Konser” adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat dünyasından tanınmış bir isim yönetiyor ve konserin şefliğini yapan kişinin bağışla sağlanan burs, klasik müzik alanında yetenekli bir gencin yurtdışında yüksek öğrenim görmesini sağlıyor. “Özel Konser”de bugüne kadar Borusan Holding

Yönetim Kurulu Başkanı Ahmet Kocabıyık, Koç Holding Şeref Başkanı Rahmi Koç, Eczacıbaşı Holding Yönetim Kurulu Başkanı Bülent Eczacıbaşı yer aldı. 2010 ve 2011'de şov dünyasının ünlü ismi Cem Yılmaz ve 2012 ile 2014'te tiyatrocusu Ali Poyrazoğlu'nun yönettiği konserler medyada büyük ilgi uyandırdı.

2016 Şubat'ında Viyana'dan Almanya'ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2015–2016 sezonunun açılışını Sarah Chang'le gerçekleştirdi. Sezon boyunca Katia & Marielle Labèque (Philip Glass'ın, ortak siparişçisi olduğu iki piyano için konçertosunda), Evelyn Glennie ile konserler veren BİFO, Freddy Kempf, Kit Armstrong gibi sanatçılara eşlik edecek; Krzysztof Penderecki yönetiminde bestecinin yapıtlarını seslendireceği bir konser verecek.

# SASCHA GOETZEL

Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şef

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın (BİFO) sanat yönetmeni ve sürekli şefi olan Viyanalı Sascha Goetzel, Salzburg Festivali açılış etkinlikleri ve BBC Proms'da ilk konserini 2014 Temmuz'unda veren topluluğu ile yüksek bir standarda ve uluslararası platformda tanınırlığa sahip oldu. Aynı zamanda Kanagawa Filarmoni Orkestrası'nın da sürekli konuk şefliğini yapan Goetzel, altı yıl müzik yönetmenliğini yaptığı Finlandiya'nın Kuopio Senfoni Orkestrası'yla konuk şefleri olarak çalışmalarını sürdürüyor. Sanatçı aynı zamanda İstanbul'daki Barış için Müzik Vakfı'nın sanat yönetmen ve gençlerle müzik eğitimi ve yorumu alanında yakın bir çalışma sürdürüyor.

Goetzel, Mozart-Da Ponte operasının hayli ses getiren üç yeni prodüksiyonu ve Tiroler Landestheater'deki başarılı La bohème temsili sonrası Valery Gergiev'in daveti üzerine dünyaca ünlü Mariinsky Tiyatrosu'nda Mozart'ın *Don Giovanni*'sini yönetti. Bunun ardından Viyana Devlet Operası'nda Çaykovski'nin *Fındıkkıran*'ını, Viyana Volksoper'de Mozart'ın *Figaro'nun Düğünü* ve *Saraydan Kız Kaçırma*'sı ile Lehár'ın *Tebessümler Diyarı*'nın yeni prodüksiyonlarını yönetti. Volksoper'le çıktığı Japonya turnesinde Nicolai'nin *The Merry Wives of Windsor*'ında da şeflik yaptı. Opéra Comédie'nin yeniden açılışı dolayısıyla Montpellier Operası'nda kostümlerini Jean-Paul Gautier'nin tasarladığı *Figaro'nun Düğünü* ile büyük başarı kazandı; İstanbul'da Richard Strauss'un *Salome*'si ile Verdi'nin *Aida*'sının konser versiyonlarını da yönetti. 2014 sonbaharında Viyana Devlet Operası'ndaki hayli başarılı *Figaro'nun Düğünü* temsili sonrası operadan 2018'e kadar *Sihirli*

*Flüt, Don Giovanni, Rigoletto* ve *Güllü Şövalye*'yi yönetmek üzere davet edildi. Goetzel'in çalıştığı dünyaca ünlü şancılar arasında Placido Domingo, José Carreras, Anna Netrebko, Renée Fleming, Joseph Calleja, Piotr Beczala, Juan Diego Flórez, Thomas Hampson ve Michael Schade sayılabilir.

Sascha Goetzel'in Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ile kaydettiği ve orkestranın ilk uluslararası CD'si olan *Respighi, Hindemith, Schmitt* Ocak 2010'da Onyx firmasından yayımlandı ve müzik çevrelerinden oldukça olumlu eleştiriler aldı. BİFO ile ikinci CD'leri *Music from the Machine Age* de 2012 yılı Mart'ında yayımlandı ve klasik müzik eleştirmenlerinin büyük beğenisini kazandı. Çalışmaları tamamlanan Üçüncü CD'leri BİFO'nun Temmuz ayında BBC Proms'da vereceği konserle birlikte piyasaya çıktı ve hem performans hem de müzikalite açısından *BBC Music Magazine*'den beş yıldız aldı. Sanatçının Orchestre de Chambre Paris eşliğinde Deborah ve Sarah Nemtanu ile kaydettiği Bach ve Şnitke kaydı da 2014'te yayımlandı.

Geçtiğimiz dönemde Orchestre National de France (Paris'te), Orchestre de Bordeaux, Kanagawa Filarmoni, Romanya Ulusal Radyo Orkestrası, Kioi Sinfonietta, Zürih Tonhalle'deki ilk performansında Argovia Filarmoni'yi yöneten sanatçı, İstanbul'da da bir haftalık bir Beethoven Festivali'nde şeflik yaptı. Öne çıkan diğer etkinlikleri arasında Rennes'de yeni bir Rigoletto temsili, Lüksemburg Filarmoni ile Birinci Dünya Savaşı anısına bir konser ve Belçika Ulusal Orkestrası ve Thomas Hampson'la bir gala sayılabilir.





© ÖZGE BALKAN

2015 Aralık'ında Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nı Amerikan müziği temalı Batı Yakasının Hikâyesi adlı festivalde yöneten Goetzl, Lyon Ulusal Orkestrası ile vereceği bir dizi Yeni Yıl konserinden sonra BİFO ile Viyana ve Frankfurt'u da kapsayan dört konserlik bir turneye çıkacak. Baharda Orchestre de Chambre de Paris ile Paris'te, Lorraine Ulusal Orkestrası ile Nancy'de, Romanya Ulusal Radyo Orkestrası ile Bükreş'te, Kyoto Senfoni Orkestrası ile konserler verecek ve İstanbul'da BİFO ile Bellini'nin *Norma*'sının konser versiyonunu yönetecek.

# UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ

İki Piyano

Günümüzün büyük Fransız piyanisti François-Rene Duchable, Ufuk ve Bahar Dördüncü için "Eksiksiz bir teknikle donatılmış, gayretli çalışan, bize canlı ve hayalgücüyle dolu yorumlar sunan iki piyanist" demişti.

Ufuk ve Bahar Dördüncü'de, uzun zamandır birlikte olmanın sağladığı uyum ve buna eklenen sıradışı tekniğin büyüğü, derhal hissediliyor. Özellikle Fransız müziğiyle kurdukları özel ilişkide, H. Datyner, D. N'Kaoua, E. Vercelli ve V. Perlemuter gibi önemli pedagog ve piyanistlerle tanışıp çalışmalarının rolü kuşkusuz çok büyük. Duchable ise daha gençlik dönemlerinden itibaren Dördüncü Kardeşlerin yeteneğine duyduğu inançla onlarla yakından ilgilenmiş.

Sanatçıların bugüne değin Ankara, Cenevre, Saragosa ve Paris'te düzenlenen yarışmalarda aldıkları ödüller, yüksek sanatsal niteliklerinin göstergesi niteliğinde.

Ufuk ve Bahar Dördüncü bugüne kadar Cenevre'deki Victoria Hall, Lyon'daki Salle Molière, New York'taki Merkin Hall, Brezilya'daki Uluslar Sarayı, Stuttgart'taki Liederhalle, Berlin Flarmoni Salonu, Düsseldorf'taki Wittgenstein Sarayı gibi dünyanın önde gelen konser salonları ve prestijli mekânlarında Boulez, Strugala, Nagy, Jordan, Schwinck, Rophé, Rickenbacher gibi önemli şeflerle birlikte aynı sahneyi paylaştı. Dördüncü Kardeşlerin ortak çalışmalar yaptığı diğer isimler arasında P. Ustinov, H. Holliger, M. Bourge, S. Schick gibi büyük sanatçılar da yer alıyor.

Sanatçıların konser verdikleri müzik festivalleri arasında, Avrupa'da Amadeus,

Archipel, Schubertiade, Strasbourg Ars Musica, Paris Fontainebleau ve Japonya'da Akoyishidai festivallerinin yanı sıra Türkiye'de İstanbul, İzmir ve Ankara müzik festivalleri de yer alıyor.

Ufuk ve Bahar Dördüncü'nün bugüne kadar aynı sahneyi paylaştığı senfonik topluluklar arasında ise Ensemble Contrechamps, Tokyo Senfoni Orkestrası, Bilkent Senfoni Orkestrası, Berlin Oda Orkestrası, Cenevre Oda Orkestrası'nın dışında Ankara ve İstanbul devlet senfoni orkestraları da bulunuyor.

Sanatçılar, konser sahnesi dışında kayıt stüdyosunda da aktif olarak çalışan bir ikili. 2006 yılında, dört el piyano için yazılmış Fransız yapıtları arasından seçtiklerini *Rendez-Vous Avec l'Enfance* adındaki bir CD kaydında toplayan ikilinin bu çalışması, yayımlandığında büyük bir beğeniyle karşılandı. Bu kaydın açtığı yoldan devam eden ikilinin kaydettiği bir sonraki çalışma, iki piyano ve iki perküsyondan oluşan Makrokosmos Dörtlüsü adıyla, Hat-Hut yapım şirketi tarafından 2007 yılı sonunda müzik dünyasına sunuldu. Eleştirmenler ve dinleyicilerin büyük beğenisini kazanan ve içerisinde Stefano Gervasoni'nin onlar için özel olarak bestelediği bir yapıta da yer verilen bu kaydın ardından sanatçılar konserler vermek üzere Japonya'ya davet edildi. İkili 2009'da Prokofyev ve Şostakoviç'in iki piyano için yapıtlarını içeren bir CD kaydını da yine Hat-Hut etiketiyle çıkardı. Bu kayıt da, öncekiler gibi, *Gramophone*, *Diapason*, *Fono Forum* gibi dünyanın önde gelen klasik müzik yayınlarda övgü dolu eleştirilerle karşılandı.

2009 Kasım'ında bir kayıt çalışmasına daha imza atmak üzere yeniden stüdyoya



giren Ufuk ve Bahar Dördüncü, müzikseverlere bu kez, A.K. Müzik etiketiyle, Brahms'ın ünlü Macar Dansları'nın dört el piyano versiyonunu sundular. Yine büyük beğeniyle karşılanan bu kaydın tanıtımını yapmak üzere Hollanda'ya davet edilen Ufuk ve Bahar Dördüncü, kayıтта yer alan yapıtı Amsterdam'ın dünyaca ünlü konser binası Concertgebouw'da sundular.

2010 yılına gelindiğinde, besteci Xavier Dayer ve film yapımcısı Carlo Ippolito, Makrokosmos Dörtlüsü'nün isteği üzerine grup için o güne değin pek denenmemiş formatta bir yapıt yazdı. Bu ortak üretim, müzik ve sinemanın aynı temada buluşması fikri üzerine kurgulanmış bir projeden yola çıkıyordu. Sanatçılarımızın da üyesi oldukları Dörtlü, bu ilginç yapıtın dünya prömiyerini 2010 yılı Nisan'ında, Cenevre'deki dünyaca ünlü araştırma merkezi CERN'in Globe adlı sıradışı mekânında gerçekleştirdi.

Dördüncü kardeşlerin Makrokosmos Dörtlüsü olarak girdikleri stüdyoda yaptıkları yepyeni albüm ise 2011 yılı ilkbaharında Hat-Hut etiketiyle dünya müzik piyasasındaki yerini aldı. Bu albümde kendileri için yazılmış 21. yüzyıl yapıtlarını yorumladılar.

Tüm konserleri ve kayıt projelerinde, az denenmiş orijinal fikirlerin ve kurguların peşinde koşan piyano ikilisi, "Türkiye'nin kültür elçileri" sıfatını hak edecek şekilde, özellikle çağdaş müzik alanında ülkemizin sesini tüm dünyada duyurmaya dönük çalışmaların altına yıllardır imza atıyorlar.

2007 yılında Prim'enfance ve Cercle de Grange adlı vakıf tarafından "marraine" (koruyucu anne) seçilen sanatçılar, müzik dışında toplumsal alandaki çalışmalarını da sürdürüyorlar.

BENJAMIN BRITTEN [1913–1976]

İskoç Baladı, Op. 26

Benjamin Britten'in iki piyano ve orkestra için yazdığı İskoç Baladı, adından da anlaşılacağı gibi bestecinin İskoç ezgilerinden esinlenerek bestelediği bir müziktir. İskoç Baladı 1941 yılında dönemin ünlü piyano ikililerinden Ethel Bartlett ve Rae Robertson için yazılmıştır. Besteci iki piyano için, biri 1940–1941 yılları arasında olmak üzere (Op. 23, 2 Pieces) İskoç Baladı ile birlikte yalnızca iki yapıt yazmıştır. Esin kaynakları arasında "Flowers of the Forest" ve "Dundee" gibi ünlü ezgilerin de yer aldığı bu renkli ve serbest formdaki yapıt, özellikle Britten'in İskoç müziğini ele alış biçimi, onun halk ezgilerine olan ilgisini daha kariyerinin başından itibaren göstermesi bakımından önemlidir. [16' sürer](#)

TORU TAKEMITSU [1930–1996]

Quotation of Dream

20. yüzyılın ikinci yarısının en önemli bestecilerinden biri olarak kabul edilen Takemitsu, uluslararası üne kavuşmuş olan ilk Japon bestecidir. Avrupa'nın çoksesli müzik geleneği ile Japon kültürü ve Uzakdoğu felsefesi arasında dengeli bir konumda yer alan bestecinin yapıtları, günümüzde dünyanın dört bir yanında seslendirilmekte ve kaydedilmekte. Müziği daha çok kendi kendine öğrenen, diğer taraftan Debussy, Stravinski, Berg ve Messiaen gibi 20. yüzyıl bestecilerinden de esinlenerek gelişen Takemitsu'nun, Yaylı Çalgılar için Requiem'i ilk kez 1957 yılında seslendirildiğinde Stravinski tarafından bir başyapıt olarak nitelendirilmişti. Geçtiğimiz yüzyılın, özellikle II. Dünya Savaşı sonrası dönemin Amerika'daki öncü temsilcileri John Cage ve Morton Feldman ile de yakın dostluğu olan Takemitsu, Pierre Boulez'den de etkilendiğini dile getirmiştir. 1960'lardan sonra kendi ülkesinin müzik geleneklerine daha yakın duran bestecinin yapıtlarındaki orkestral renkler, armonik zenginlik ve sessizliğin kullanımı dikkati çeker. Öte yandan bestecinin hiçbir geleneksel çalgı ya da esin kaynağını kullanmadan yazdığı müzikleri de vardır. Bunlardan biri de Quotation of Dream'dir.

Takemitsu'nun 1991 yılında, yani ölümünden beş yıl önce yazdığı Quotation of Dream'in çıkış noktası Claude Debussy'nin *La Mer* adlı senfonik şiiridir. Quotation of Dream'de Takemitsu, Debussy'nin 1903–1905 yılları arasında yazdığı bu yapıtından alıntılar yapmış, bunları ilk yaratım döneminden bazı etkileşimlerle de birleştirerek, gelenekselin dışında ve olgunluk dönemini de geride bırakmış bir bestecinin retrospektifini ortaya koymuştur. [16' sürer](#)

---

NIKOLAY RİMSKY-KORSAKOV [1844-1908]

Şehrazad, Senfonik Süit, Op. 35

I. Deniz ve Sinbad'ın Gemisi

II. Prens Kalender'in Öyküsü

III. Genç Prens ve Genç Prenses

IV. Bağdat'ta Şenlik. Deniz. Fırtına

Rimsky-Korsakov'un tek perdelik bale müziği olarak da bilinen Şehrazad başlıklı senfonik süiti 1888 yılında yazılmış ve ilk kez 1889 yılında St Petersburg'da seslendirilmiştir. Yapıtı adını veren Şehrazad, *1001 Gece Masalları*'nın kadın kahramanı ve aslında *1001 Gece Masalları*'nı anlatan kişidir. Zekâsı ve cesareti ile bu masalları anlatarak sadece kendi hayatını değil kendi ülkesinin sayıları gitgide azalan bâkirelerinin de hayatını kurtarmıştır. Bu masallar, ülke sultanını adeta eğitmiş, ona pek çok şey öğretmiştir.

Semerkant'ın efsanevi sultanı Şehriyâr, karısı tarafından aldatılmış ve buna karşılık ceza olarak karısını ve ülkesindeki tüm bâkireleri ölüme mahkûm etmiştir. Babasının tüm karşı çıkışlarına rağmen Şehrazad, sultanla bir gece geçirmek için gönüllü olur. Sultanın odasına girdiğinde Şehrazad, ondan çok sevdiği kız kardeşi Dünyazade'ye veda etmek için izin ister. Bu veda bir masalla olacaktır. Sultan uyanık kalır ve Şehrazad'ın bu ilk masalını dinler. Bir tane daha anlatmasını ister. Şehrazad ise bir sonraki masalın çok daha heyecan verici olduğunu ancak buna zaman kalmadığını güneşin doğmak üzere olduğunu söyler. Böylece Sultan, Şehrazad'ın hayatta kalmasına izin verir. Her gece yeni bir masal dinleyecektir. 1001 gecenin sonunda Sultan öyle farklı, anlayışlı ve bilge bir adam olur ki, Şehrazad'dan eşi olmasını ister ve masal sona erer.

Yapıtta duyulan iki ana temadan keman ve arp tarafından duyurulan narin ve kırılğan olanı Şehrazad'ı, bakır üflemelilerce duyurulan sert ve kararlı olanı ise Sultan Şehriyar'ı temsil eder. Korsakov'un, bu süiti yazdığına bölümlere önce *Prelüd*, *Balad*, *Adagio* ve *Final* başlıklarını vermiş olduğu, sonradan yapıtın konu akışına işaret eden bölüm başlıklarını eklediği ancak bu başlıklardan da hoşnut olmadığı için geri çektiği bilinir. [42' sürer.](#)

Program Notları **Sungu Okan**

# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

## 1. KEMANLAR

Pelin Halkacı Akın  
*Başkemanacı*  
Nilay Sancar  
Peter Goetzel  
Betül Kır  
Ersun Kocaoğlu  
Özgecan Günöz Kızılay  
Çağlar Haznedaroğlu  
Gökçe Ergin Dündar  
Ayda Tunçboyacı  
Ezgi Gönülüm Yalçın  
Aycan Küçüközkan  
Leyla Berk  
Murat Erginöl  
Aslı Özbayrak

## 2. KEMANLAR

Rüstem Mustafa  
*Grup Şefi*  
Nilgün Yüksel  
*Yard. Grup Şefi*  
Kerem Berkalp  
Özüm Günöz  
Yaren Budak  
Erkan Çavdaroğlu  
Zeynep Işık  
Tülay Karşın  
Melisa Uzunarslan  
Başak Erdem Atasoy  
Barış Ögüt  
Deniz Türel

VİYOLA  
Öykü Koçoğlu  
*Grup Şefi*  
Beste Tıknaz Modiri  
*Yard. Grup Şefi*  
Verda Gül  
Emre Akman  
Görkem Çalgan  
Hakkı Çakar  
Bircu Evren Yazıcı  
Filip Kowalski  
Ayşegül Baytöre  
Mert Bilginer

## VİYOLONSEL

Şafak Erişkin  
*Grup Şefi*  
İdil Onaran  
*Yard. Grup Şefi*  
Yılmaz Bişer  
Murat Berk  
Melih Kara  
Erman İmayhan  
Mine Cangal Payzun  
Funda Kasnak Altun

## KONTRBAS

Onur Özkaya  
*Grup Şefi*  
Tayfun Tümer  
*Yard. Grup Şefi*  
Deniz Yurdakul  
Mehmet Sönmez  
Nevra Küçüköğlü  
Aslı Yetişener

## FLÜT

Bülent Evcil  
*Solo Flüt*  
Recep Fıçıyapan  
Zeynep Keleşoğlu  
*Piccolo*  
Ezgi Akyıldız  
*Alto Flüt*  
OBUA  
Sezai Kocabıyık  
*Solo Obua*  
Ayşin Kiremitçi  
Barkın Balık  
*Korangle*

## KLARNET

Ferhat Göksel  
*Solo Klarnet*  
Filiz Yılmaz  
Sercan Büyükedes  
*Bas Klarnet*  
Barış Yalçinkaya  
*Mi Bemol Klarnet*

## FAGOT

Sandu Moldovan  
*Solo Fagot*  
Cavit Karakoç  
*Grup Şefi*  
Nüvit Has  
*Kontrfagot*

## KORNO

Cem Akçora  
*Solo Korno*  
Sertan Sancar  
Cenk Şahin  
Murat Araman

## TROMPET

Gabriel Posdarescu  
*Solo Trompet*  
Gabriel Gyarmati  
Erkut Gökğöz

## TROMBON

Tolga Akkaya  
*Solo Trombon*  
Aslı Erşen  
*Grup Şefi*  
Hüseyin Çakır

## TUBA

Bahtiyar Önder  
*Solo Tuba*

## ARP

İpek Mine Sonakın  
*Solo Arp*

## KANUN

Esra Berkman  
*Solo Kanun*

## UD

Sarper Eroğlu  
*Solo Ud*

## CELESTA

Sarper Kaynak

## TİMPANİ

Torino Tudorache  
*Solo Timpani*

## VURMALI ÇALGILAR

Müşfik Galip Uzun  
Amy Salsgiver-Dorsay  
Seçil Kuran  
Kerem Öktem  
Irmak Tokgöz

# BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI

## 2015–2016 SEZONU

**SASCHA GOETZEL** Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şef

**GÜRER AYKAL** Onursal Şef

**06.04.2016** ÇA 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

### BUCHBINDER İLE TÜM BEETHOVEN KONÇERTOLARI - I

**RUDOLF BUCHBINDER** şef ve piyano

BEETHOVEN 2. Piyano Konçertosu, Si bemol Majör, Op. 19

BEETHOVEN 4. Piyano Konçertosu, Sol Majör, Op. 58

BEETHOVEN 1. Piyano Konçertosu, Do Majör, Op. 15



**07.04.2016** PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

### BUCHBINDER İLE TÜM BEETHOVEN KONÇERTOLARI - II

**RUDOLF BUCHBINDER** şef ve piyano

BEETHOVEN 3. Piyano Konçertosu, Do minör, Op. 37

BEETHOVEN 5. Piyano Konçertosu, Si bemol Majör, Op. 73, "İmparator"



21.04.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## PENDERECKI YAPITLARINI YÖNETİYOR

**KRZYSZTOF PENDERECKI** şef

**LÁSZLÓ FENYOE** viyolonsel

PENDERECKI *Polish Requiem*'den "Agnus Dei"

PENDERECKI Viyola ve orkestra için konçerto (viyolonsel için uyarlama)

PENDERECKI 2. Senfoni



12.05.2016 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## LEYLA GENCER ANISINA: NORMA

**SASCHA GOETZEL** şef

**MACARİSTAN ULUSAL FİLMARMONİ KOROSU**

**MÁTYÁS ANTAL** koro şefi

**NORMA** • VINCENZO BELLINI

*İki perdelik opera. İtalyanca; Türkçe üstyazılı.*

*Konser versiyonu*

Norma **MARIA PIA PISCITELLI** soprano

Adalgisa **EKATERINA GUBANOVA** mezzosoprano

Pollione **MASSIMO GIORDANO** tenor

Oroveso **DAN PAUL DUMITRESCU** bas

Clotilde **ANA PUCHE** soprano

Flavio **PAUL O'NEILL** tenor





**BORUSAN  
CON-TEM-  
PO-RAR-Y**



**05.03.2016**

V E

**21.08.2016**

A R A S I N D A

# teamLab: Sanat ile Fiziksel Mekânın Arasında

SANATÇILAR: **teamLab**

KÜRATÖR: **CHARLES MEREWETHER**

Sadece hafta sonları  
10.00-20.00 arası  
ziyarete açıktır.

Rumelihisarı Mahallesi  
Baltalımanlı Hisar Caddesi No: 5  
Perili Köşk, Sarıyer, İstanbul  
[borusancontemporary.com](http://borusancontemporary.com)

Biletler **biletix**  
ticketmaster Türkiye

Japon kültürünün unsurlarını İstanbul'a taşıyan "teamLab: Sanat ile Fiziksel Mekânın Arasında" adlı sergi, sizi anime ve manganın ötesine, dokunup değiştirebileceğiniz hareketli imgelerin dünyasında bir yolculuğa çıkaracak. Odanın bir yanından diğerine uzanan gürüldeyen şelaleli veya dalgaları, çiçeklerin açmasını, bir görünüp bir kaybolan kelebekleri seyredin. Kendinizi bu düşsel alemin, doğanın adeta canlandığı bu olağanüstü dünyanın içine bırakın; sanat yaşamınıza girerken siz de sanal gerçekliğin içine dalın.

Siyah Dalgalar, 2016 Dijital Yerleştirme. Ed. 1/4.  
İlkan Sanat Galerisi ve Pace Galerisi'nin izniyle. Fotoğraf: teamLab

**BORUSAN  
KOCABİYİK  
VAKFI**

KATKILARINDAN DOLAYI  
TEŞEKKÜRLER

**BORUSAN  
HOLDING**

**BORUSAN  
MANNESMANN**

**BORUSAN  
LOJİSTİK**

Bir **Karnaval** radyosudur

# SESLERİ VE RENKLERİ HIÇ BİTMEMEYEN RADYO

HAFTANIN YEDİ GÜNÜ  
KESİNTİSİZ KLASİK MÜZİK,  
TÜM RENKLERİ VE SESLERİYLE...

**Borusan Klasik** akıllı telefonlarda, tabletlerde,  
akıllı televizyonlarda ve bilgisayarınızda.

# BORUSAN QUARTET 2015-2016

11.04.2016 PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI

## 4 EL, 4 YAY

**FERHAN & FERZAN ÖNDER** iki piyano

Rachel Grimes ve Nils Vigeland'ın yaylı çalgılar dörtlüsü ve  
iki piyano için iki yeni yapıtı *Dünya prömiyeri*

IGUDESMAN Edirne'den Kars'a



## BİLETLER

### BİFO BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 130 / 85 / 65 / 45 TL

### BORUSAN QUARTET BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 40 / 30 / 15 TL

### BİFOKART SAHİPLERİ İÇİN:

Sezon sırasında bilet almak isteyen BİFOKART sahiplerinin yukarıdaki tam fiyatlar üzerinden BİFOKART Klasik için %10, BİFOKART Gold için %20 oranında indirim hakkı bulunur.

## BİLET SATIŞ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ve Borusan Quartet'in 2015-2016 sezonu biletlerini tüm Biletix satış kanallarından alabilirsiniz:

[www.biletix.com](http://www.biletix.com)

BİLETİX Perakende Satış Noktaları ve  
BİLETİX Çağrı Merkezi (0216 556 98 00)

## ÖNEMLİ BİLGİLER

*Etkinliklerle ilgili olarak aşağıdaki konulara özellikle dikkat etmenizi rica ederiz:*

**GEÇ GELEN İZLEYİCİLER** Geç gelen izleyiciler, ara olan konserlerde, ilk arada içeri alınır; arasız konserlerde salona giriş mümkün olmayacaktır.

**KAYIT** Etkinlik sırasında fotoğraf makinesi, kamera, cep telefonu ve başka bir cihazla kayıt yapılması kesinlikle yasaktır.

**YAŞ SINIRI** Etkinliklere 8 yaşından küçük çocukların getirilmemesi rica olunur.

**CEP TELEFONU** Etkinlikten önce cep telefonlarınızı kapatmayı unutmayın.

**PROGRAM DEĞİŞİKLİĞİ** Borusan Sanat'ın elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Değişikliklerden dolayı satışı yapılmış olan biletler iade edilmez.

# ANCIENT THEATERS OF ANATOLIA



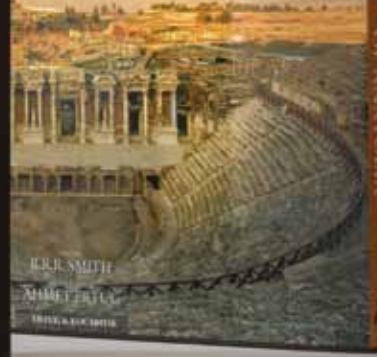
ERTUĞ & KOCABIYIK

ERTUĞ & KOCABIYIK



publishers of  
FINE ART BOOKS

# ANCIENT THEATERS OF ANATOLIA



R.R.R. SMITH

AHMET ERTUĞ

ERTUĞ & KOCABIYIK

## ANCIENT THEATERS OF ANATOLIA

Ertuğ & Kocabiyik Yayınları'nın 2014 tarihli kitabı *Ancient Theaters of Anatolia*, Anadolu coğrafyasının en büyük kültür miraslarından biri olan antik tiyatroları ele alıyor. Sagalassos, Selge, Termessos, Priene ve Bergama başta olmak üzere Anadolu'nun eşsiz tiyatro yapıları mirası için mükemmel bir akademik ve fotografik belge olan bu kitap, aydınlatıcı metinlerinin yanı sıra tiyatroları süsleyen mükemmel iççilikli heykeller ve fresklere de ayrı bir önem veriyor. Antik Yunan ve sonrasında Roma İmparatorluğu'nun tarihe bıraktığı bu eşsiz yapılar, Oxford Üniversitesi klasik arkeoloji profesörü R.R.R. Smith'in metinleri ve Ahmet Ertuğ'un olağanüstü güzellikteki fotoğraflarıyla yeniden hayat buluyor.

**Metinler** R.R.R. Smith

**Fotoğraflar** Ahmet Ertuğ

2014

İngilizce

33x46 cm

205 sayfa

(174 renkli levha)

İpek kumaş ciltli;

özel kutu içinde.

# TEŞEKKÜRLER

---

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın  
31 Mart 2016 tarihli konseri  
aşağıdaki Borusan kuruluşlarının katkılarıyla gerçekleşmiştir.

---

 **BORUSAN  
MANNESMANN**

---

 **BORÇELİK**

---

 **BORUSAN  
LOJİSTİK**

---

 **BORUSAN  
YATIRIM**

---

 **BORUSAN** 

---

**Borusan Otomotiv**  
İnce zevkler, yüksek standartlar.

---

 **SUPSAN**  
Motor Parçaları

---

# TEŞEKKÜRLER

Değerli desteği için  
başta TC KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI olmak üzere  
aşağıdaki kurumlara teşekkür ederiz.



ANKARA DEVLET OPERA VE BALESİ  
ANTALYA DEVLET OPERA VE BALESİ  
ANTALYA DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI  
İSTANBUL DEVLET OPERA VE BALESİ  
İSTANBUL DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
İZMİR DEVLET OPERA VE BALESİ  
İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KENT ORKESTRASI  
KARŞIYAKA BELEDİYESİ ODA ORKESTRASI

AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ ANTALYA DEVLET KONSERVATUVARI  
ANADOLU ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI

# BİFO'YU DİNLEYİN

MUSIC FROM THE MACHINE AGE

Bartók • Holst • Prokofiev • Ravel • Schulhoff

**BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI**

Şef **SASCHA GOETZEL**

RESPIGHI | HINDEMITH | SCHMITT

**BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI**

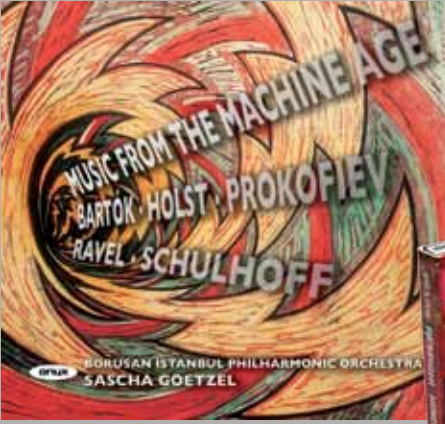
Şef **SASCHA GOETZEL**

RIMSKY-KORSAKOV | BALAKIREV

ERKİN | IPPOLITOV-IVANOV

**BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI**

Şef **SASCHA GOETZEL**



[www.onyxclassics.com](http://www.onyxclassics.com)



# TEŞEKKÜRLER

BİFOKART Gold sahibi dinleyicilerimize  
BİFO'ya ve Borusan Sanat'a verdikleri destek için teşekkür ederiz.

Nil Adula  
Şen Akçit  
Levent Aksın  
Mustafa Alaca  
Ceren Algon  
Bahar Algon  
Erdem Altan  
Cengiz Altop  
Atilla Altop  
Ayşe Birgül Aral  
Rıza Atilla Atlı  
Ayşe Semiha Baban  
Suna Baban  
Can Bakır  
Murat Barlas  
Rezzan Barutçu  
Aslı Başgöz  
Hakan Batı  
Şükran Bayatlı  
Özkan Derbend Berkarda  
Emre Berkin  
Suha Fazlı Beziray  
Lerzan Boyner  
Erwin Brukner  
Epseviya Brukner  
Badrik Bükler  
Cenk Büyükünâl  
İclal Cankorel  
Müşerref Cimcoz  
Solmaz Coşkun  
Gürmen Çakırkaya  
Nurbanu Çalışkan  
Mutlu Çebi  
Hasan Fehmi Demir  
Mehmet Selahattin Demirhan  
Fuat Diriker  
Dilek Doltaş  
Cem Duygulu  
Yonca Ebuzyiya  
Münir Ekonomi  
Berrak Eltan  
Suna Eralp  
Hamit Sedat Eratalar  
Müzeyyen Erk

Ahmet Ermişoğlu  
Onur Erol  
Zeynep Erol  
Tarkan Esen  
Gülen Esmer  
Cengiz Evgin  
Hakan Fındık  
Pearly Gabay  
Orhan Göker  
Elvan Gökşahin  
Murat Tolga Görgülü  
Tuba Grantay  
Yılmaz Ermelik Gürfırat  
Ceni Grunberg  
Selahattin Hakman  
Belkıs Halfon  
Fikret İlkiz  
Tayfun İndirkaş  
Ayşenur İshakoğlu  
Filiz Kandemir  
Gülseren Kangel  
Macide Kapps  
Ali Karahöyüküklü  
Murat Karaçorlu  
İdil Karayeğen  
Mair Kasuto  
Yusuf Kasuto  
Selma Kenter  
Meral Keskin  
Ayşe Hale Kıratlıgil  
Özden Kırıs  
Dolunay Kışlalı  
Tülin Kiper  
Rima Kolbaşı  
Gülsün Konuray  
Ayşe Bedia Kurşuncu  
Ayşe İnci Kuru  
Salih Kuzu  
Karabet Kürkçü  
Maria Anna Laudel  
Ayşe Verda Metin  
Ülkü Necipoğlu  
Türkan Okvuran  
Zeynep Hüveyda Oral

Necdet Gürcan Oral  
Yıldız Ossan  
Rengin Önen  
Emine Örs  
Kaya Örs  
Mehmet Sami Özdemir  
İffet Sehran Özer  
Mehmet Özkarakaş  
Ahmet Nazım Paksoy  
Canan Reeves  
Fahri Saraçoğlu  
Neslihan Sarı  
Saniye Ece Sarpyener  
Abdulkadir Cengiz Saygın  
Zeynep Selek  
Oğuz Selvi  
Yasemin Serter  
Hüsnü Alev Sonat  
Metin Soyman  
Verda Yalın Soyman  
Esra Sönmez  
Yenal Sucu  
Türkan Özilhan Tacir  
Demet Taner  
Sevinç Tanıl  
Zeynep Taşkent  
Gonca Tekant  
Suzan Teksel  
Mustafa Terzioğlu  
Tarık Terzioğlu  
Vecdet Tezcan  
Fatma Nil Tuna  
Süleyman Haldun Türkay  
Ahmet Cengiz Tüzün  
Berna Orak Uzunoğlu  
Zehra Üsdiken  
Gülseren Yalçın  
Zeynep Yarsuvat  
Feyhan Yaşar  
Rona Yırcalı  
Elçin Yücel  
Osman Yücesan

## BORUSAN KOCABIYIK VAKFI

### MÜTEVELLİ HEYETİ

Başkan

**F. Zeynep Hamedî**

Üyeler

**A. Ahmet Kocabıyık**

**Levent Kocabıyık**

**Z. Nurhan Kocabıyık**

**A. Nühket Özmen**

### YÖNETİM KURULU

Yönetim Kurulu Başkanı

**F. Zeynep Hamedî**

Başkan Yardımcısı

**Z. Nurhan Kocabıyık**

Üyeler

**C. Bülent Demircioğlu**

**Leyla Hamedî**

**A. Ahmet Kocabıyık**

**Levent Kocabıyık**

**Aslı Özmen**

**A. Nühket Özmen**

**Agâh Uğur**

### YÖNETİM

Genel Sekreter

**Canan Ercan Çelik**

Mali, İdari ve Eğitim İşleri Müdürü

**Hakan Akçimen**

Mali İşler Uzmanı

**Gökçen Saygı**

Kurumsal İletişim

Borusan Holding Kurumsal İletişim Direktörü

**Sule Yücebiyık**

Borusan Sanat, Borusan Kocabıyık Vakfı'nın kültür sanat iktisadi işletmesidir.

## BORUSAN SANAT

### YÖNETİM

Genel Müdür

**Ahmet Erenli**

Koordinatör

**Sacide Erkman**

Mali ve İdari İşler Müdürü

**Meltem Doğan**

Mali İşler Uzmanı

**Zeynep Çubukçu**

Mali İşler Uzman Yardımcısı

**Serpil Dağ**

Medya İlişkileri Müdürü

**Sinem Duman Balkan**

Orkestra Müdürü

**Aydın Dorsay**

Orkestra Müdür Yardımcısı

**Kerem Sefa Gökbuğet**

Orkestra Müdür Yardımcısı

**Melis Turanlıgil**

Sahne Amiri

**Sadettin Günay**

Mekân Sorumlusu

**Linda Banjska**

Prodüksiyon Sorumlusu

**Deniz Sağdıç**

Ertuğ & Kocabıyık Yayınları Koordinatörü

**Stella Hazbay İlyazer**

Kurum Kimliği ve Yayınlar Yöneticisi

**Aykut Şengözer**

Gişe, Protokol ve BİFOKART Programı Yöneticisi

**Çiğdem Açıan**

Bilet Satış

**Ersun Küçükkoçkaya**

İdari İşler

**Halil Aşık, Atilla Akgül, Yusuf Koç, Hasan Çelen**

Sosyal Medya, Konsept Tasarımcısı, Stil Danışmanı

**Z. Berhan Yılmaz**

Protokol Danışmanı

**Zeliha Kaya**

Program Notları

**Sungu Okan**

Borusan Müzik Evi Etkinlik Yöneticisi

**Aydın Dorsay**

## SOSYAL MEDYADA BORUSAN SANAT

Borusan Müzik Evi Teknik İşler ve Prodüksiyon Sorumlusu  
**Kerem Tüzün**

Reklam Ajansı

**Piramit Tasarım ve Reklamcılık A.Ş.**  
**İnci Karatağ** (Müşteri İlişkileri)

Medya İlişkileri

**Tribeca İletişim Danışmanlık**  
**Neslihan Yurtsever, Ceren Akardaş, Rüya Ardihan**

Uluslararası Medya İlişkileri

**Artefakt Kulturkonzepte/Berlin**  
**Philip Krippendorff, Damaris Schmitz**

İnteraktif Ajans

**Heartfactory**  
**Ö. Alper Altun** (Proje Yöneticisi)

Kurumsal Kimlik Tasarımı ve Danışmanlığı

**Spot**  
**Emre Çıkinoğlu**



[www.facebook.com/borusansanat](http://www.facebook.com/borusansanat)



[www.foursquare.com/borusansanat](http://www.foursquare.com/borusansanat)



[twitter.com/borusansanat](https://twitter.com/borusansanat)  
[twitter.com/borusanmuzikevi](https://twitter.com/borusanmuzikevi)



[instagram.com/borusansanat](https://www.instagram.com/borusansanat)



[www.flickr.com/photos/borusansanat](http://www.flickr.com/photos/borusansanat)



[vimeo.com/borusansanat](https://vimeo.com/borusansanat)



[www.periscope.tv/borusansanat](http://www.periscope.tv/borusansanat)

## KONSER KİTAPÇIĞI

---

Yayıma Hazırlayanlar

**Aykut Şengözer**  
**Evren B. Aşkın**

Program Notları

**Sungu Okan**

Grafik Tasarım

**Emre Çıkınoğlu**

Uygulama ve Baskı Öncesi Hazırlık

**Hatice Çavdar, Spot**

Baskı

**Grafim Grafik, Film ve Matbaacılık AŞ**

M. Nezihi Özmen Mahallesi Fatih Caddesi  
Merter Tekstil Merkezi No: 28  
Güngören 34173 İstanbul, TR

© Borusan Sanat, 2016.

### **BORUSAN SANAT**

İstiklal Caddesi No: 160A

Beyoğlu 34433 İstanbul

T 0 (212) 705 87 80

F 0 (212) 252 45 91

*info@borusansanat.com*

**www.borusansanat.com**



© BORUSAN SANAT 2016



ANAT SANAT SANAT  
ANBORUSANBO  
ANAT SANAT SANAT  
SANRODITC ANRO